

## Die Hydre.

Diesen Namen giebt der größte Theil der Schriftsteller einer Schlange mit sieben Köpfen; deren Wirklichkeit zwar glatterdings wider die Ordnung der Natur zu seyn scheint; nichtsdestoweniger beschreibt Seba eine, die er vorfindet in Hamburg im J. 1720. gesehen zu haben; die für 1000. Gulden feil war.

Conrad Gesner im IV. B. 459. Bl. seiner Fähergeschichte stellt ebenfalls eine Hydre vor mit 7. Köpfen, zwei Pfoten, und mit einem in die Höhe gerichteten Schwanz; er erzählt, dieses Seeungeheuer wäre aus der Türkei nach Venedig gebracht, allortem zur öffentlichen Schau aller Leute ausgefetzt, und von dorten an dem König von Frankreich versendet worden; sie wurde um etliche tausend Gulden geschätzt.

Mebrere Schriftsteller zeugen mit größrer Wahrscheinlichkeit, die Hydre sey eine Wasserlange, die man in Seen, Pfützen, Flüßen, und bisweilen auch auf dem Lande findet, und die in etwas der Erdnatter gleich steht, nur daß sie keinen so breiten Kopf hat: Ihr Biß ist tödtlich; man stirbt davon innerhalb dreier Tagen, mit Ausstehung grausamer Schmerzen. Die gewöhnlichen Mittel dawider sind Theriak, Nitridat, und insbesondere die flüchtigen Salze.

Der Ritter Linne giebt den Namen der Hydr einer Art grünlichter Polypen, die man in Upland einer Provinz Schwedens in den Gräben findet; schneidet man sie in Stücke, so entstehen daraus eben so viele Hydren, die zu leben anfangen.

Die böländischen Seefahrer nennen Wasserhy-

## Hydra.

Plerique omnes rerum descriptores nomen hoc induunt serpenti septem capitum, quem existere videtur profus adversari legibus nature. Sebatamen pingit unum in scriptis suis, quem Hamburgi anno millesimo vigesimo supra septingentesimum a se visum ait, qui æstimatus est florensis mille.

Conradus Gesnerus libro quarto pagina quadringentesima quinquagesima nona septem capitum Hydram nobis exhibet, binis instructam branciis, in curva cauda. Narrat horridum serpentem hunc aquatilem anno millesimo quingentesimo trigesimo ex Turcia allatum Venetias, in publico oculis omnium fuisse expositum, inde Galliarum Regi missum & haud minori aliquot mille florensis æstimatum.

Vero accedit propius quod non paucis scriptores asserunt, Hydram serpentem esse aquatilem, qui lacus, stagna incolit, & flumina, & subinde terram aridam refert nonnihil aspidem terrestrem, sed caput est Hydre brevius. Ab illa ici letale est, nam ictus, toleratis eriditi peracerbis doloribus, vixit. Theriaca, mitridatum, & vel præcipue alcalina volatilia, ordinaria sunt læs medicamina.

Linneus Hydre nomen tribuit speciei cuiusdam polypi coloris fere viridis, reperitur in Uplandia Provincia Svezie in scrobibus; cum in frusta dissectatur inde totidem vivæ proferunt Hydre.

Viatores Batavi Hydram aquatilem vocant.

## L'Hydre.

La plupart des écrivains donnent ce nom à un serpent à sept têtes, dont l'existence semble être absolument contraire à l'ordre de la nature. Néanmoins Seba en décrit une qu'il dit d'avoir vue à Hambourg en 1720. & que l'on vouloit vendre mille florins.

Conrad Gesner Eiv. IV pag. 459. de son histoire des animaux, représente encore une Hydre à sept têtes, à deux pattes & avec la queue frisée. Il rapporte que cet horrible serpent aquatique fut apporté de la Turquie à Venise en 1530., qu'il fut publiquement exposé à la vue de tout le monde, & que de là il fut envoyé au Roi de France, & estimé quelques mille florins.

Plusieurs auteurs disent avec plus de vraisemblance, que l'Hydre est un serpent aquatique, qui se trouve dans les lacs, dans les étangs & dans les rivières, & quelquefois aussi sur la terre: il ressemble un peu à l'aspic terrestre, mais il n'a pas la tête si large. La morsure en est pernicieuse, on en meurt dans l'espace de trois jours, après avoir cruellement souffert: les remèdes ordinaires sont la Theriaque, le Mitridate, & particulièrement les alkalis volatiles.

Linneé donne le nom d'Hydre à une espèce de Polype verdâtre, qui se trouve dans l'Uplande province de la Suede dans les fossés, quand on la coupe en pièces, il en renaît autant d'Hydres qui prennent vie.

Les voyageurs Hollandois appellent Hydre aquatique, un poisson qui se trouve ordinaire-

## L'Idra.

La maggior parte degli scrittori danno un tal nome ad una serpe con sette teste, la cui esistenza sembra assolutamente contro l'ordine della natura. Nonostante Seba ne descrive una, ch'egli dice d'aver veduta in Amburgo nel 1720, per cui n'era richiesto il prezzo di mille fiorini.

Conrad Gesnero nel Lib. IV. pag. 459. della sua storia degli animali rappresenta pure un'Idra con sette teste, con due zampe, e colla coda arricciata. Egli racconta, che costui orribil serpe acquatico fu recata dalla Turchia in Venezia nel 1530. che venne esposta pubblicamente, alla vista di tutti e che indi fu spedita al Re di Francia, e stimata alquanti mila fiorini.

Parecchi autori dicono con più verisimiglianza, che l'Idra è una serpe acquatica; che trovasi negli stagni, e nei fiumi; e talvolta anche in terra: rassomiglia alcun poco all'aspide terrestre, ma non ha la testa si larga. Il suo morso è pernicioso, morendosi in capo a tre giorni dopo d'aver crudamente patito: gli ordinari rimedi sono la Theriaca, il Mitridate, e particolarmente gli alkali volatili.

Il Linneo dà il nome d'Idra ad una specie di Polipo verdastro, che trovasi nell'Uplandia Provincia della Svezia entro le fosse; quando si taglia in pezzi, ne rinascono altrettante Idre che prendono vita.

I Viaggiatori Olandesi chiamano Idra aquatica

der einen Fisch, der sich meistens um die Linie aufhält, und 4. oder 5. Schube lang ist. Man giebt vor, dieses Thier habe solche Kräfte in den Zähnen, daß, wenn es jemanden bey dem Arme, oder Fuße anpacket, ihn mit sich auf den Grund des Wassers ziehe.

Man fängt diesen Fisch mit einem fingerdicken Angel, der mit einem Stücke Fleisch versehen ist, es kommen gewisse kleine Fische voraus, die am Ruder nagen, ehe er hinzunahet; wenn diesen nichts geschieht, heißt dieses Seethier ganz kübn an, und bleibt im Berührungen am Angel hängen.

Verbacum ein Holländer, als er auf seiner Fahrt nach Ostindien im Jahr 1607. viele von diesen Fischen antraf, verbott den Leuten von seinem Gefolge das Schwimmen, um nicht von denselben erhaschet zu werden, wie es sich oft zuträgt. Viele von den Botenweibern weigerten sich davon zu essen; andere hingegen gaben das Fleisch für ziemlich gut aus; man dünnete ihnen den Sauch, um das Ingeveid herauszunehmen: dieses, als man es ins Meer warf, ward alsbald von andern Hydren verzehret.

tant piscis genus, quod adæquatorem deprehendit, longitudine quatuor pedum quinqueve. Dicitur bestia hæc tanta vi pollere in dentibus, ut virum, cujus brachium crurve prehenderit, secum in fundum detrahat.

Piscem hunc piscatur hamo digitum crasso, ex quo carnis frustum suspendunt. Preceunt illum pisciculi, qui escam experiuntur morsu, prius quam ad hæc accedat ille; si pisciculis succedit res e sententia, tum accedit sidenter, & escam glutinosam monstrum hoc marium ipsam suspendit sese.

Verbacum ortu Batavus, dum anno 1607. in Indias Orientales proficisceretur, & in vim magnam hoc genus piscium incidisset, ventum viæ comitibus nare, ut ne ab his piscibus, ut sepe accidit opprimeretur. Nautarum nonnulli vesci hos pisces abnuerant, aliis vero illorum caro sapuit: Dissecto ventre exemerunt illa, quæ injecta mari continuo devorantur Hydres aliv.

meat près de la ligne, & qui a quatre ou cinq pieds de longueur. On dit que cet animal a tant de force dans les dents, que s'il prend un homme par le bras ou par la jambe, il l'entraîne avec soi au fond de l'eau.

La pêche de ce poisson se fait avec un hameçon de la grosseur d'un doigt, auquel on attache un morceau de viande. Il est précédé de certains petits poissons qui vont ronger l'amorce avant qu'il n'ea approche, s'il n'arrive rien à ceux-ci, ce monstre marin vient hardiment & demeure pendu à l'hameçon en voulant avaler l'amorce.

Le Hollandois Verbacum ayant rencontré plusieurs des dits poissons en son voyage qu'il fit aux Indes Orientales l'an 1607, défendit à ceux de son équipage de ne point aller nager, pour qu'ils ne fussent point pris par ces animaux, ce qui arrive souvent. Plusieurs d'entre les matelots refusèrent d'en manger, mais d'autres en trouverent la chair assez bonne. Ils leur ouvrirent le ventre pour en oter les boyaux, lesquels étant jetés dans la mer furent aussitôt dévorés par d'autres Hydres.

un pesce, che ordinariamente trovasi presso la Linea, e ch'è lungo quattro, o cinque piedi. Dicono, che quest'animale ha tanta forza ne' denti, che se coglie un uomo per lo braccio, o per la gamba, lo strascina seco in fondo all'acqua.

La pesca di questo pesce si fa con un amo grosso un dito appiccando allo stesso un pezzo di carne. Viene preceduto da certi piccoli pesci i quali vanno a dar di bocca all'esca prima, che egli vi si accosti; se a questi nulla succede, quel mostro marino se appressa arditamente, e rimane appeso all'amo nell'atto di volere ingojare l'esca.

L'Olandese Verbacum nel suo viaggio all'Indie Orientali intrapreso l'anno 1607 avendo incontrato molti dei detti pesci, vietò a quei del suo equipaggio l'andar a nuotare, onde non fossero sorpresi dai medesimi, come sovente avviene. Molti de' marinai rifiutarono di mangiarne, ma altri ne trovarono la carne assai buona. Loro spararono il ventre per levarne la budella, le quali gittate in mare, vennero tosto divorate da altre Idre.

